1894 — 1891 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 15-16-17 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԵՍԻ—ՇԱԼԻ — 1309 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 25 — ԵԼՍԻՆՃԻ ՄԻՆԻ

20 ԲԱՐԱ

# ԺԷՌԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

ԲՈԼԻՍԻԳԻՏԷ ՄԻԼԻՍԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՍԷ ՍԱՐԱՍՖԻՍԷ ՎԷ ԻԼՄԻՍԷ

ԱԳՈՆԷ ՖԻՏԱԹԼԱՐԸ

| | 12 տող | 6 տող | 3 տող |
|---|---|---|---|
| ՍԱՄԱԳԻԼ | 140 ղ. | 70 ղ. | 40 ղ. |
| ԹԱՇՐԱ | 200 » | 100 » | |

Մէջքանկ 20 դրուշան

{صاحب امتياز: جيولكيان}

ԵԼԵՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱՆ — جريدهٔ شرقيه

ԻՐԱՆԱՅ ՖԻՏԱԹԼԱՐԸ

Կինէ, քանի մը ճիտէ սահիկներ ղրշ. 3
Կինէ սահիկներ 11ի 10ր. կա. » 3
Մէջտեղը նոր ֆիրման տարի պէնգէ
մէջճառէն դարձալ ստանալու մի ամբ
ստանալու էվրոպ խառ ստանա

20 ԲԱՐԱՅ

Խմբագրատեղի, Սիրամոլաս Գազը Ալի ճառատեղին նումէրո 20 Ձիմէլիկեան մասնաճիւղն տարը։ Գրաֆֆէի մէջտեղ հաղորդուած կոչերանքն սահիկներէ մէջտեղ
ՏԻԳՐԱՆ ՀԻՎԱՆԻԷՆԵԱՆՆ միջոցաւոր ստանալ։


## ԿՐԱՆՏԻՇԵՍ ԱԼԷՔՍԱՆԴՐԱՆԸՆ ՎԻՃԱԹԸ

Թարաքիը հաղորդեր Բատիշահիտէն Եունան դրալնա պիր թելեկրաֆնամէի հիմայուն քէշիալսիլէ, քերիմեի կրանտիշէս Ալէքսանդրանքն վիճաթընան տալալը պէյանը Թաղիլէթ պուրլիմշ տարը։

* *

Միշարելէյէա կրանտիշէսին իմիրահաթը ըուհը իշին բազար կիւնիւ Պէօրիքտերէտ վագը Ռուսիա սէֆարէթխանէսինին քիլիսէսինէ տուլար օգունը, պունտա Ռուսիա սէֆիրի վէ սէֆարէթ մէմուրլարյա Եունան սէֆիրի վէ զէվճէ. Եունան սէֆարէթի մէմուրինի հաղը պուլունմշլար տարը։

Տիւն սապահ տախի Պէյօղլունտա Եունան սէֆարէթխանէսի քիլիսէսինէ իճրան ային օլունմշ վէ այնը մէղքիւրը հինը իճրասընտա սէֆիր իլէ զէվճէ վէ քերիմէսի վէ սէֆարէթ վէ գօնսօլօսխանէ մէմուրլարը հաղը պուլունմշլար տարը։

Կրանտիշէսին վէճաթը խապէրի Սիամպոլա կէլիր կէտմէզ Եունան սէֆիրի Մ. Մավրօգօրտաթօ՝ Եունան դրալրյա վէլիհանտնա թէլեկրաֆլա պէյանը Թաղիլէթ էյլէմիշ տարը։

Շէհրիմիզ Եունան սէֆարէթխանէսինէ պիր տէֆթէր աչըլըպ իլգիի բէսմը Թաղիլէթ իմէմէք իմէթյէնը՝ Եունան դրալրնա արզ օլունտաղ օյան մէղքիւր տէֆթէրէ իսիմլէրինի գայտ իտէյօրլար։

* *

Եունան դրալը Թարաքինտան նէյը օլնան պիր էմրնամէտէ, Եունանիստան տէֆթերը բէսմիյէսինին 6 այ մաթէմ թուսմալարը պէյան օլունմշ տարը։ Եունան դրալիցարնին արզուսը իւզերինէ կրանտիշէս Ա ւէքսանտրանքն նէյը Աթինայա կէօթիւրիւլէրէք օրտան տէֆն օլնանաղ տարը։

* *

Եունան սէֆարը հարգիէսինտէն Սէ-էրէ- նամ վարօր՝ տիւն սապահ լիմանըմզդան միւրոր իլէ Դարատէնիզէ ազրու կիմմիշ տարը։ Մէղքիւր վարօրտա Եունան վէլիհանտը բրենս Գօնսթանթէն իլէ զէվճէսի բրենսէս Սօֆի վէ բրենս Անարէ պուլունը, միւթէվէֆիլէրինին ճէնազէ ալալրնտա հաղը պուլունմաղ իւզրէ սէրիան Բէթերսպուրկա ապիմէլլերի եմր օլնմաղլա, մուսաֆիրյէյիւտա հէման տիւն ադամ Բէթերսպուրկա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ էյլէմիշլեր տարը։

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սատրազամ հազրէթլէրի՝ տիւն սապահ Մապէյնէ ազիմէթլէ պազը իրատաթը Սէնիէյի ախազ ու թէլագրէ էյլէմիշ տարը։

—Կիրիտէքի տիվանը էօրֆի թարքինան մահքիւմ օլարգէրը հալտէ ախիրէն մադհարը աֆվը հազրէթը Բատիշահի օյան էշխասան՝ Աթինա վէ մահալը սարբէտէ պուլունանլարը Կիրիտ ազիմէթ իմէք իւզրէ պուլունտրգէրը, վէ Եունան կազէթալարընը պու միւնասէպէթլէ մէտարիհը հազրէթը Բատիշահիյի միւթեզամմին պէնալը նէյը իմէքիքէտամմին խապէր ալընմշ տարը։

—Կէյպիզէտէ 25000 լիրա մասրաֆլա ինչա օլունաճաղընը եազարղընմշ եէնի քէօբրիւնին իքամլինէ գատար էսկի քէօբրիւնին պիրազ թամիր իլէ գուլլանըլաճաղը վէ իւզերինէ կէյնէմէք գաթարալար՝ իհթիյաթէն իքիյէ պէօլիւնէրէք էօյլէճէ կէյնէրիլէճէյլ, վէ եէնի քէօբրիւնին ինչասընը միւթեազբա էսկի քէօբրիւնին հէմ իսիլճէյլի իչիտիմիշ տարը։

—Թարապլուսը-Շամտան հուս, Համա վէ Պիրէճիկ, վէ Համատան Շամա գատար պիր չըմենտքէր ինչասը իսթիյազընը Թարապլուսը-Շամ միւթեպերանը իսթիտա իթմիշ վէ խաթթը մէղքիւրընն «Համիտիյէ» թէսմիյէ օլընմասընը իսթիրհամ էյլէմիշ վէ վէքիլլերինի Տէրսաատէթ կէօնտէրմիշ օյլալարյա, իսթիտահ մէղքիւրընն տէրսէսթը թէտգիգ օլտրզը վէ տահա չիմտիտէն մահալին ճէ 5-600000 լիրա թէտարիք իսիլտիկի խապէր վէրիլիւր։

—Ավսթրիա Լոյտ գումբանեասը Նրն Տէրսաատէթ ճէնթէսի մէմուրինի՝ ախիրէն մէղքիւր գումբանեա սերճէնթերինինդէ Բէմի միտրը ուսմանիլիկնէ թային իսիլիշ օյան Մ. Ֆօրնիյէ՝ պիր եատիկեար օյնագ իւզրէ սօմ կիսմիշտէն մաամուլ վէ ալթուն գազմալը պիր չիչէք գապը իհտա, վէ պիր տէ թէչէքքիւր մաղ պաթաասը թագտիմ էլլէմիշտիր։

Մ. Ֆօրնի՝ տիւնտէն իթիպարէն մէմուրիյէթը ճէտիտէսինի իլգիա պաշլամըշ օյնաղա, Բէմի իտարէսի գաչէմ բէիսէրինի նէզտինէ ճէկ իտէրէք, «սիզ իթիմատմվար տարը։ պիլիրիմ քի սէլէֆիմին էսնահ մէմուրիյէթինտէ կէօսթերմիշ օյտրզընը գէթմանէթ ու զարէթի պու տէֆտահի իզհար իթմէքտէն կէրի տուրմայաճագսընը, մայէթիմտէ պուլունալար տայա տօսթ սրֆաթրյա թանրմաղ էսկիտէն պէրու ատէթիմ տիր։ քէլիմաթրյա հիւսէյնի թալթիք վէ թէշվիգ էյլէմիշ տիր։

—Տէրսաատէթ ըրնթրմ գումբանեասը հիսսէտարանը վէ վէքիլերի կէյնէ ճումա երթէսի կիւնիւ Պէյօղլուգտա սահիպը իսթիյազ Մ. Շեյ բաշընն թահկիք բիյասէթինտէ ագտը իճթիմա իտէրէք, շիրքէթին նամ՝ «Տէրսաատէթ անթրբրօ վէ տօգ վէ ըրնթրմ Անոնիմ շիրքէթը Օսմանիյէսի» տիլէ թէսմիյէ օլնմասընը թահկիք գարարա ալմշլար վէ 23 միլիոն ֆր. սերմայէսի պուլունըղընը պէյան իթմիշլեր տիր։ Մէճիսը մէղքիւր՝ ալաֆր. հոկտեմբեր 2ոտ թէքրար ագտը իճթիմա իտէճէք տիր։

Շիրքէթը ինչասի՝ ախիրէն Նաֆիա նէզարէթինէ թագտիմ իթմիշ օյտրզը խարիճալարընն թաստիգինի միւթեազբա ինչասթա պաշլայագաղ տր։

—Զըրասթ Պանգասը միւտիրը ճէտիտի ճէմալ պէյ հազրէթլէրի՝ կէյնէ ճումա երթէսի սապահը Մապէյնէ ազիմէթլէ իլգիի վաճիպէի ուպուտիրէթ իթտիքտէն սօնրա, Պաղը Ալիյէ կէյնէրէք Սատրազամ վէ Տախիլիյէ Նազրը բաշալար հազարաթը զիյարէթ իթմիշ տիր։

—Կէյնէ ճումա երթէսի կիւնիւ Մալիյէ նազրը Նազիֆ էֆ. հազրէթլէրինին թահկիք բիյասէթինտէ օյարագ պիր գօսիսիօն ինիգատ իտուպ մէսքիւքեաթը աթիգա հագգընտա միւզաքերաթ ճերեյան իթմիշ տիր։

—Կէյնէ ճումա կէճէսի Սէլանիքտէ քէսրէթլէ եազմուր եազարագ բէք չօգ խասարաթա սէպեպիյէթ վէրմիշ վէ էզճիւմէ չէհրը մէղքիւր իլէ սթասիօն արասընտաքի քէօբրիւ վէ կաղ պօրուսընը սուլարալ կէօթիւրտիկի կիպի, սթասիօն իլէ, չէհրը մէղքիւր արասընտա միւվարէտաթ միւնդաթի օյմուշ տրը։

Իշպու եազմուր էսնասընտա Սէլանիք սթասիօնը թէմամլյա սէյլապղէտ օյարը միսիլու, սթասիօն իլէ 8ինճի քիլօմէթրօ արասընտա եօլը պիր չօգ մահալէրինի սէյրէ զօղմուշ տրը։

—Մէնէրէրին պէյանընա կէօրէ, Իսկիւտարտա մուդիմ Ա. Գ. իսմինտ պիր հանըմ՝ զիյատէճ գլօֆօրմ գօղլարագ միւթէէսսիրէն վէ. ֆաթ էյլէմէյէլ, պա էմրը ալի Տօգթօր Խորասանճեան էֆ. հազրէթլէրի իլէ Տօքթ. Միւլիք՝ միւթէ. վէֆիլէնին խանէսինէ պիլագիմ լազմ կէլէն բարօրթօլը թանզիմ էյլէմիշլեր տիր։ Միւթէվէֆիլէնին իւզերինտէ իճրասը լազմ կէլէն ամէլիյաթ գէ. զիւմ վիւրուտ իթմիշ տիր։

—Կէյչէն ճումա երթէսի ագշամը Կիւլխանէ սահիյինտէ 55 եաշլարընտա գահվէյէր Հիւսէյին Նամընտա պիրինին նաչը պուլունմշը վէ կէօմէյինէ պիր գաչ տավա գան լէքէսի կէօրիւլմիշ օյմաղլա, Թահգիգատա թէչէպպիւս օլընմշը տրը։

—Գրուսատա Սէտտ պաշընտա իրէք ֆապրիգասը միւսթէճիրի Արթին Նամ քիմսէ՝ ագլընա խրֆֆէթ կէլերէք թուզ բուհը իսթիմալիյէ թէլեֆս իթմիշ տիր։

—Գունտան 3 այ ագաեմ Գում գարուտա Ճինտի մէյտանընտա պիր ասքեր միւլազիմինի գաթլ իթմիշ օյան Արաղ Էնվէր՝ կէյչէն ճումա երթէսի կիւնիւ մահքէմէի ճինայէթ ատ 15 սէնէ քիւրէյէ մահքիւմ օլմշը տրը։

—Կէյչէն ճումա երթէսի ագշամը սաաթ եարմ բատտէրինտէ, Մուլթան Պաղտիտ ճատտէսինտէ տիւքքէանընը գաբալրպ էլինտէքի բարա չանթասընը Սրբմաքէյնանընտա պուլունան օտասընա կէօթիւրմէքտէ օյան Բուս միլլէթինէն պիր սարբաք՝ խան գարուսընը չալմագտա իքէն, արգասընտան մէճճուլիւլ ահվալ 3 չախս կէյերէք մէղքիւր ագչէ չանթասընը ճէպրէն ալմագ իւզրէ քէնտիսինի Թուլթալրյա իսէ տէ, մերգում՝ չանթալը կէօյսիւ իւզերինէ սրգրճա պասրպ ավաղը չրգրը գատար ֆէրէտտա պաշամասրյա, մերգուման՝ նալը մերամ օյամալրպ՝ սարբաքը տարպ վէ պաչընտան ճէրճ իմիտրքէն սանրա ֆիրար իթմիշլեր տիր։

—Ճումա երթէսի կիւնիւ Լանկտա պիր պագդալ տիւքքէանընա պիր չախս կիտէրէք, պագդալ զէյ թունեազը պօշալմագլա մէշղուլ իքէն բարա չէքմէճէսինի գաբրպ իչինտէքի բարալարը պարագ չէքմէճէյի ամրգդան սօնրա ֆիրար իթմիշ տիր։

—Ռէօբրիւտ վարօրլարը եանաղտրը տուպալարտա լուսթրանրլրգ իտէն 17 եաշընտա պիր Ռումտէլիգանլրը՝ կէյչէն ճումա երթէսի կիւնիւ քէօբրիւ իլէ տուպալար արասընտաքի ասմա քէօբրիւտէն կէյչէր իքէն պաղը մէղքիւր ասմա քէօբրիւնիւն արասընա կիրիպ գրբրլմշ վէ էթրաֆտան եէթիշիլէրէք վախիմ պիր հալտէ խասթախանէյէ նագլ իտիլմիշ տիր։

—Մանասթիրը պիր գաչ քիլօ մէթրօ մէսաֆէտտ պիր գարիլէ գուրպինտ տեմիր եօլ ամէլիյաթընտա խթիտատ իտիլէն ինթալանլար՝ պիր մէյխանէտտ թօրլանարագ իչէրիսէ կիրմէք իսթէյէն պիր գաչ իսլամըն տուխուլինէ միմանաթ իթմիշլեր տիր։ Մէրգուման ինթալիանլարտան պիրի՝ գաբուլը թուլագ իչէրիսէ քիմ կիրէք իսէ թէլեֆ իտէճէյինի պէյան իթմիշ վէ սեօղիւնիւ հէման եէրինէ կէթիրէք ըրգ պիր Իսլամը պուչաղա վուրուպ թէլեֆ իթմիշ տիր։ Մէրգում ինթալիան՝ զապրեա թարաֆընտան թահկիք թէվգիֆէ ալընմշը, վէ Սէլանիք ինթալիա դօնսօլօսխանէսի թէրճէմանը՝ իճրան թահգիգաթ իչին մահալը վագտաղա կէօնտերիլմիշ տիր։

## ԹԷԼԵԿՐԱՖ

(Աֆոնս աք Դոնդանդինօբ)

### ՊՈՒ ԿԻԻՆԳԻ

Բարիզ 27 սեպտ.

Գիլիմէյ ֆրգաղարա մէնսուպ կա զէթալար՝ խարիճիլ նազրը Մ. Բիպոնը նութգը հագգընտա պիր թէվճճիւհը ազիմլէ պէյանը էֆքարը խիլօրլար։

(Իշպու նութգրն խիլասաի մէտլինի հավի օյան «Ամանա Օրնանթալ» թէլեկրաֆը՝ պու կիւնքի կազէթամըզդն իչ սահիֆէսինտէ միւնտերիճ օյտրզընտան, «Ամանա տր Գոնթանթինօբլրն պու պապտէքի մուֆասալ թէլեկրաֆընը նէյը իթմէքտէն սարֆը նազար իթմիշէր տիր։)

Բրաղա 27 սեպտ.

Իմբերաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ՝ Գոհէմիանն պիլճիւմէ մուխթար նահիլեերի միւտիրլերինի, Բրաղա իլէ Ընյեենպերկ պէլետիլէ բէիալեբրինի, վէ մէմլեքէթին գօմիթէլերի ազալարընը՝ Գոհէմիա Տիեթ\մէճլիսինին բէիսի բրէնս տր Լոպգօվիձին տելալէթիլէ հուզուրընա գապուլ իտուպ, սէվկիւլիւ Գոհէմիանն բիֆահ ու սաատէթի վէ ուժում մէմալիքին սելամէթի իչուն բէք մուգթազի օյան Գոհէմիա սուլճ ուսայիչը տախիլիսին խթիհսաղ իթմէք ուղուրընտա սարֆ օլընան իդտամաթը միւթեվալիյէյէ պիլճիւմէ վթանէրբվէրանն տախի սուբէթը մուէսսիրէ վէ մենֆաաթնաճուլանէ. տէ իշթիրաք վէ մուավէնէթ իտէճէյլերինէ պէյանը իւմիտ էյլէմիշ տիր։

Օսնապրիւգ 28 սեպտ.

Գաչ վէքիլ Ժենէրալ Դաբրիվի՝ տարբէի պէլետիլէյի զիյարէթ իթտիկի սբրատա պիր նութգ խրատ իտէրէք, հիչ պիր հիւքիւմէթին սուլճը իխլալ իթմէք վէ պիր եվրօբա մուհարէպէսի իդգա էյլէմէք իսթէմէտիկինի, վէ չու օսնվագթլարտա տէվլէթլէրին եէքտիկէրէ եագալչալարընտա հիչ պիր գօրդու սէպէպի օյմատրընը՝ պէյքի տէ ամթիգ եվրօբա միւվազենէսինին միւճեատտեն թէէսիսի տիմէք օլընընը պէյան իթմիշ տիր։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Կէյչէն բազար կիւնիւ Ս. Խաչ եօրթուսը օլուպ, Իսկիւտար Ս. Խաչ քիլիսէսինին եէվմը մախսուսը օլմագ միւնասէպէթլէ, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլերի՝ վագը օյան տավէթը մախսուսէյէ իճապէթլէ, կէյչէն ճումա երթէսի ագշամընան Իւսկիւտարա պիլագիմէ Պաղչէպանօղլու Աւետիս էֆ.ենին խանէսինէ միսաֆիր օլմշ, վէ բազար կիւնիւ կէրէք սապահ վէ կէրէք ագշամ քիլիսէ ալինէլերինէ իճրան բիյասէթ իտուպ, սապահլայրն Գուտտասը Շերիֆ Թագտիս իթմիշ վէ մուէսսիր պիր քարող սեօղլէմիշ տիր։

* *

Ս. Խաչ քիլիսէսինին ագտմէճ թէչէպպիւս օլընտրը եազմըշը օյան Թամիրտաթը՝ ախիրէն հիւսի խիթամ պուլուպ, Ս. Խաչ քիլիսէսինին հէման եէնի եաբրմշ պիր պինա հալինի քէսպ իթմիշ օյտրզընը պու միւնասէպէթլէ պիլպէյան, Ս. Խաչ Թաղ. խորհուրդընը իշպու մուվաֆֆագիյէթինտէն տալալը Թէպրիք էյլէրիպ։

—

Իզմիտտէն Թարաֆընդրզա եազրլրզընա կէօրէ, պու սէնէ Ս. Խաչ եօրթուսը միւնասէպէթլէ վէ Իզմիտ Թարիգիլլէ Արմաչ վանքընը գիյարէթ իտէնլերին սրգտարը՝ 650 արապայա պալիզ օլուպ, եայա վէ եախատ աթը օյարագ եէնէ Իզմիտ Թարիգիլլէ կիտէնլէր, վէ քէպա Արմաչն ճիվար գարիլէրի իլէ Ատարազար վէ Անատօլընն սաիր ճիհէթլէրինտէն զուհուրի մէմուլ օյան գիյարէթճիլեր՝ մէղքիւր արապա հիսապընն խարճինտէ պուլընմագտա տրլրլար։ Գէչէր արապա լա ագալլ պէչէր նուֆուս հիսապ օլընտրը Թագտիրտէ, պու սէնէ Արմաչ վանքընտա եալընը Իզմիտ Թարիգիլլէ 3000ի միւթեճավուզ զիյարէթճի պուլընտրը տերքեար տրը։

—

Կրօն. ժողով պու կիւն Բաթրիգխանէտտ հաֆթալրգ իճթիմաընը ագտ իտէճէյի կիպի, Բաղ. ժողով տախի եարընն Գալաթա Խորհրդարանընտա ագտը իճթիմա էյլէյէճէք տիր։

—

Գազազեան Յակոբ բաշանն վէֆաթը միւթէէսսիֆէսինտէն տալը բաիթախաթա ճիվար օյան վիլայաթ Առաջնորդարը Թարաքինտան միւթէվէֆան միւշարէլէյհին վալիտէի միւքետտերէսի Տիկին Նեկտառ հանըմա վէ պիրատերը բիւրքետերի սսատ. Նչան էֆ. հազրէթլերինէ բէյ տէր բէյ Թաազիլէթնամէլէր վիւրուտ իթմիկի խաթիպար օլունմշը տրը։

—

Մէճլիսը մուալլիմին հնճի վէ սօն տէֆա օյարագ տիւն Գալաթա Խորհրդարանընտա իւթիւճեան կարապետ էֆ.ենին Ատենապետութիւնը Թահգիքտա ագտը իճթիմա ի. տերէք, 35 մուալլիմ հազրը օյտրզը հալտէ, սաաթ 8ոտ մէճլիս քիչատ օլընմշը վէ իճթիմաը սապրգ զապթնամէսի Ատենադպիր Խաչիկեան Դաւիթ էֆ. Թարաքինտան գրաաթ օլընմշը իսէ ատ, իշպու զապթնամէ՝ նագրս պիր սուբէթտէ գալէմէ ալընմշը օյտրզընտան, Ա. Նիկողոսեան վէ Բ. Ենքսէրճեան էֆ.լեր՝ մէղքիւր զապթնամէյի եէնիտէն սուբէթը միւնթազամէտ գալէսէ ալմաղա մէմուր Թալին օլընմշլար տրը։ Գատէհու Օրակարգա նագը միւգաքերէ օլընրզ, հուզզարտէն պագլարը՝ մուալլիմինին վէգալիֆինտէն պահս իլէ անլերին Թերֆիի հալ ու չանը հագգընտա Թէքլիֆլեր տերսյան իթմիշլեր տիր։

Գու Թէքլիֆլերին խիլասաը պէր վէճճը աթի տիր. մուալլիմինին խիթգպալրը Թէէմին իթմէլի, անլերէ մախսուս պիր ատտրդ Թէէսիս իտիլիպ, մուալլիմին պու ատտրդը 100ոտ 5 վերմէլի, 20-25 սէնէ մուալլիմլիք իտէն վէ իգթիտարը օյմայան մուալլիմլերէ պիր Թեգաիւտ մաագը Թախսիս օլընմալը վէ պու մէսէլելերի Թեգաիգ իթմէք իչիւն տախի պիր գօսիսիօն նապ օլունմալը տրը։

Գու պապտէ պիր Բանաձև Թանզիմլէ հէյէթը մեճլիս Թարաքինտան գապուլ օլունմշը, վէ պէրվէճճը աթի գօսիսիոնը տախի ինթիխապ իտիլմիշ տիր։

Յակոբ էֆ. Ոսկան
Մարտրան » Ասքանազ
Կոստանդ » Սպանդարեան
Գալուստ » Մալթեան
Գրիգոր » Մարգարեան
Յովհան » Փալագաչեան
Մինաս » Մալեան։

Գու գօսիսիօն՝ 4 իճթիմաընը զապթնամէլերինի պիր հալը ինթիզամէ վազ ու իքիրազ իլէ Թաղ ինթարէճէք, վէ Ուսումն. Խորհուրդն ախիրէն Թանզիմ իթտիկի մէքթէպ բրօկրամընը պիր ան էվվել Մելլէթ մէճլիսը ուսումսիսնէ Թաստիգ իթտիրմէսինի մէղքիւր Խորհուրդտան Թալեպ էյլէյէճէք, վէ պիր սանտրդ Թէէսիսինէ մախսուս պիր նիզամնամէ գալէսէ ալաճագ, վէ Ուսումն. Խորհուրդ իլէ պիլիսթիչարէ կէլէճէք սէնէնին ինթիխապը իչիւն պիր Օրակարգ Թանզիմ իտէճէք տիր։

Մէճլիսը մուալլիմին տիւն սաաթ 11ոտ տաղլիմշ տրը։

## ՄԱԹՊԱՍ

Քիթապ վէ բիսալէ Թապ ինթիէք իչիւն լազմ օյան էրմէնիճէ, Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա հրատարարտան մախսուսէն վէ միճէճտտէն Թէտարիք էյլէյէրէք մաթպասմըզտա մախսուս պիր մահալ քիչատ ինթիմ օյտուղզը, վէ էրմէնիճէ, Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա քիթապ, բիսալէ վէ սաիրէ Թապը իչիւն ճեբէրեէ Շարէյէ մաթպասը ա միւրաճաաթ իտէճէք զէմաթը հէր ճիհէթլէ խօշնուտա իտէճէկինդրի բաղալէթիտա էհալիյէ իլան իտէրիզ։

Թաշրատան տախի սրբարբչաթ գապուլ օլունը։

Ճէլեբեան մարտասը

## ԻԼԱՆ

Բումէլի տեմիր եօլլարը Թահվիլաթընն բիյանգասը՝ ալաֆր. հոկտեմբերին 1ինճի կիւնիւ Զարպխանէի Ամիրեատ քէչիտ օլընաճագ տրը։ Մէղքիւր գուրատա 600 Թահվիլ գազանրպ, էն պէօյիւք իքրամիյէ 300000 ֆր. օլաճագ տրը։

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | տող |
| Թամմ պիր բրօսէս պիլէթի | | | 7½ |
| Եարբմ | » | » | 5 |
| Զէրեէք | » | » | 3 |

Իշպու պիլէթլերտէն իչիթիրա իթմէք իսթէյէնլերին մաղազամա միւրաճաաթ իթմէլերի, վէ Թաշրատան մուգու պուլաճագ սրբարբչարը պէտէլլերի պիրլիքտէ կէօնտերիլմէսի իլան օլընը։

Ժ. Տ. ԾԱՆԷԹՕ
Գալաթա Գօսիսիօն խան Ն° 18

## ՀԱՅԻՆ ԵՎ ՕՏԱՐԱԿԱՆ ՄԱՍԻՆ

ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿՈՒՄ

ԳԻՄԱԲԵՐԴԻՆ

ԳՈՒՅԱՆԻՆ ԳԻՄԱԿՈՎ

(351.)

Ամբողջ գիշեր ոչ մի աչք չի փակել։ Ամբողջ գիշեր ոչ մի աչք չի փակել։ Ամբողջ գիշեր ոչ մի աչք չի փակել։

# ԿԱՏՄ ՄԱՏ ԿԱՆՑ

(CHERCHEZ LA FEMME)

ՀԱՅԵՐԵՆ ԹԱՐԳՄԱՆ Ս. Ա.

ԲԱԶԱՄԱՍՅԱՆ

—Շատ առատ եմաս ար է։ Իմ դաշ եմաս ամ ինչ։ Իմ ինչ ոնդ ինչ մի ինչ ամ ամանա։

Մեր Հիմարիկ ամանաշարանում մի ինչ ինչ ինչ։ Ինչ ինչ ինչ ինչ։ Ինչ ինչ ինչ ինչ։ Ինչ

## ՀԵՐ ՆԵՎ ԲԻԱՆՈ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

### ԵՐՈՒԱՆԴ ՅԱԿՈԲԵԱՆ

Մէջհուր էրաբ ֆապրիգասընդն չահատեթնամէլի բիանո ագօրաէօրիւ։

ՂԱՑԵԹ ուլկուն ֆիյաթլար իւէ բիյանո թէպտիլ, միւսպայէա վէ ֆիրուխթ օլունը։

ՍԸՐԱՐԸՇԱԹ թաշրալարտան գապուլ օլընը։

—

ԱՑԼԸԳ թէէտիյաթլա բիանո ֆիւրուխթ իտիւիր։

ՄԻՒԹԷՏԻԼ ֆիյաթլա եէնի բիանոլար քիրայա վէրիւիր։

ԲԻԱՆՕ թամիրի վէ ագօրտէսի իշիւն ապօնքման գապուլ օլունը։

—

Ռ. Գ. Ն. այէաթ ու մայդէսիրլէ բիանո թամիր իթմէք իշիւն

ՖԱԳՈՐԻԳԱ

—

ԲԱՐԻԶԻՆ պէրինճի սընէք Գէն ֆապրիգասընդն բիանոլարը ղայէթ էվվէն ֆիյաթլա ֆիրուխթ օլունը,

ԲԻԱՆՕլարը էսկիթմէյիպ թէմիզ հալտէ մուհաֆազա էյլէմէք իշիւն լազըմ կէլէն թամիրաթ իթա օլունը։

Տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իշիւն Գէյօղլուհտա Տօղրու եօլտա Գոնգորտա գուրպինտէ 311 նումէրօյա միւրաճաաթ օլունա։

ՂԱՑԵԹԼԷ ԷՀՎԷՆԻՑԷԹ

---

## ԼԱՎԸՆԻՐ ՏԷ ՖԱՄԻՑԼ

### ԷՕՄԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

### ՄԷՐԲԷՋԸ ԻՏԱԼԻՈՅԻ

Ֆրանսայէն Լէօն շէնբրնոթ

Նο. 61 ՀԷՐՄԱՆՈՒԹԻՆ ՍԹՈՂԸՆԴԱ

Ֆրանսա տէվլէթինին թահքը քէֆալէթինետ թէէմին օլունմըշ սէրմայէսի 100 ՄԻԼԵՈՆ ՖՐԱՆԳ

Մալիւմաթ ալմագ վէ գումբանէապա իշիւրաք իթմէք արզու իտէնլէրին՝ մէզքիր գումբանեանընդ Տէրսատէթ ատէնթէսի Տէլլական Բարեզ էֆ.նին Գաղէշ-Գարուսընտա Շէխիսալ խանընտա Նο. 11 մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէլերի լազըմ կէլիր։

Մէկզիր գումբանեա՝ 1884 թարիխնտէն պէտէն Թիւրքիատա ամէնթէ թէէսիս իթմիշ օլուա, մէմալիքը մահրուսէի Շահանէնին պայրաճ չէնիրլէրինտէ ամէնթէլիկնին ատրէսոտ իթմէք իսթէյէնլերին՝ Գրուսատա մէզքիր գումբանեանընդ Թիւրքիա իշիւն միւտիրը ուսուսիսի պուրլանն Յուհանէս էֆ. Ց. Գոտուրեանա միւրաճաաթ իթմէլերի իսթար օլունը։

---

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

### ԷՎՐՕՊԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 28 սեպտ.

| | |
|---|---|
| Ինկիլ. էհսամը Ինկ. Լիր. | 94 6½ |
| Օսմ. էհսամը աչըլըը | 17-75 |
| » » գաբանը | 17-75 |
| » » Սէրի Ա | 42-¼ |
| » » » Գ | 22-⅛ |
| » » » Ս | 17-¾ |
| Օթօման 1871 | 095-¾ |
| Օսմանլը Պանգասը | 12-¼ |
| Ռուսիա խթիգրաղը | 103- |
| Մըսըր տուլ. մութահէրէթ | 97- |
| » խիթիսաղը | 101-¾ |
| Տահրա Սանխէ Մըսըր | 97- |
| Թունիս խթիգրաղը | 103- |
| Գուլկար խթիգրաղը | - |
| Գոմպիո Բարիզ 3 այ վատէ | 25-55-60 |

—

Բարիզ 28 սեպտ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էհս. 3 % Ֆր. | 96-25 |
| » » 4½ % | 105-65 |
| Եէնի Օսմ. էհսամը աչըլըը | 18-02½ |
| » » » գաբանը Մէկոպոթէլի | 18- |
| Սէրի Գ. | - |
| » Ս. | 18-10 |
| Ռումէլի լիմէնտիֆէրի | 64-50 |
| Օսմանլը Բէմիխի էհսամը | 348- |
| » Պանգասը | 558 75 |
| Ֆրէյտի Լիոնէ | 303-75 |
| Գրէտի Ֆոնսիէ | 1277-50 |
| Գոնթուար տ'էսգոնթ | 542-50 |
| Սիւվէյցի ազսիոնը | 2897- |
| Իթալիա էհսամը | 90-67½ |
| Մըսըր ֆոնտ. մութահէրէթ | 490- |
| Ռուորէէ Թիւրքէ | 405- |
| Եունան 5 % 1879 | 413-75 |
| Գոմպիո 3 այ վատէ | 25-28 |

—

Վիէննա 28 սեպտ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզէրինէ գա՛ալիօ | 117-50 |
| Ռումէլի լիմէնտրֆէրի ֆի. | 31- |
| Օսմանլը Բէմիխի ազսիոնը | 157-50 |

—

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էսկ. ուսմ. ամէն ազչ. գաբ. | 19-16 |
| » » » էն եիւքսէք | 19-17 |
| » » » էն ազաղը | 19-16½ |
| Ղու սոգահ աչըլըը գ. ք. | 19-16 |
| Թահվիլաթը Օսմանիյէ | 73-50 |
| » » » էն եիւքսէք | 73-52 |
| » » » էն ազաղը | 73-28 |
| » » » աչըլըը գ. ք. | 73-50 |
| Ռէնթ Ա. | 42-10 |
| » Գ. | 22-05 |
| » Գ. | 19-16 |
| Բուլգարի լըմէնաըֆէրի | 65- |
| Ագէյ Ֆոթի | 6- |
| Բէյօր Ղրլ. | - |
| Հէվալէսիդ » | 30 |

—

ՉԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Բրյուք տէսսէրալ | 0-00 |
| Մթամպոլ զանգասը | 5-12 |
| Մօսիէթէ ժէնէրալ | 4-20 |
| Բէյի ազսիոնը | 14-32 |
| Թրամվայ | 5-85 |

ԱԳՅԵԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.ատան | Ղրշ Բ. |
| Գէյալ մէտիճիյէ ֆարգը | 107-25 |
| Մէճիտիյէ » | 99-20 |
| Գէշիմէ » | 101-20 |
| Ալթընըզ » | 102-20 |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110 06 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | 87-12 |
| Բոլ | 89-30 |
| Գրէմիզ ալթունը | 81-15 |
| Գարպոն գայմէսի | 8 63 |

ԹԱՍԱՐՈՒԹ ԴԵՒԱՂԸՏԸ

| | |
|---|---|
| 20 ) լիրա գեսաղրա | - |
| 50 ) » » | 19- |
| 100) » » | - |
| 500 ) » » | - |
| 1000 ) » » | 17- |
| 10000) » | - |

---

## ԻԼԱՆԱԹ

### ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԷՐԻ ճանիպը ալիսինտէն

—

(Ն՝ 15) Սէլանիք ֆըրգասը մէրպուԹԹընտան Սիրօզ վէ Ճուսվաի Պալէա վէ Զաբլըգ վէ մա միւշթէ. միլաթ նէվրէգօպ մէվգրի ասքէրիէսինին մահալինէ մէվգրի միւնագասյա գօնըլան պիր սէնէլիք էրզագը պիլտիրիլէն ֆիյաթլարա թալիպի եօհտէսինտէ օլարընտան, թէնզիլաթ իհրասը յա էրզագը մէզքիրէնին պուրաճա իթասընա թալիպ օլաբը հալտէ թարիխը իլանտան պիր հաֆթայա գատար մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ Ուսուսիյէ իտարէսինէ կէլմէլէրի։

3—3

---

### ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԷՐԻ ճանիպը ալիսինտէն

—

(Ն՝ 16) Ղայրէզ Մարտին՝ Տիարգէքիր վէ միւշագաթընտա պուլընան ասաքիրը Շահանէնին մահալինէ մէվգրի միւնագասյա գօնըլան պիր սէնէլիք էրզագընը պիլտիրիլէն ֆիյաթլարա թալիպլերի եօհտէսինտէ օլարընտան, թէնզիլաթ իհրասը յա էրզագը մէզքիրէնին ի թասընա պուրաճա թալիպ օլաբը հալտէ թարիխը իլանտան պիր հաֆթայա գատար մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ Ուսուսիյէ իտարէսինէ կէլմէլէրի։

3—3

---

### ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՖԷՐԻ ճանիպը ալիսինտէն

—

(Ն՝ 17) Մուպայիա օլընաճագ օլան 100000 ճէսիա գրյէ Ինկիլիզ բիրինճիին պէհէր գրյէսի 50 բարայա թալիպի եօհտէսինտէ օլուա, իլուլը բումինին 16նը բաղաբ էրթէսի կիւնիւ պիլմինագասա գաբարը դաթիսի վէրիլէճէկինտէն, ի թասընա թալիպ օլանլարը՝ մագամը Սէնասքէրի Լէվազիմաթ տարբեսինէ կէլմէլէրի։

3—1

---

Շուրաբ—Պահրիյէ ճանիպը ալիսինտէն

—

Առաքիրը Պահրիյէի Շահանէ մուալիմնաթը էյիւն պիր սէնէ գարքընա միւպայեաթը իգթիզա իտէն եիւզ եէթմիշ պին գրյէտէն եիւզ տօգսան պին ճէտիտ գրյէյէ գատար սիպիր եաղընը պէհէր ճէտիտ գրյէսի եէտի ղրշ. օն տեօրթ բարատա թալիպի եօհտէսինտէ օլուպ իշպու իլուլը օն եէտինճի սայր կիւնիւ նէթիճէի գարարը վէրիլմիքճէն սօնրա, ֆէրտասը չարչէնպիհ կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլ գապուլ իտիլէճէյինէն, օլվէճէլէ իթասընա թալիպ օլանլարը՝ էյյամը մէզքիւրէտէ Շուրաբ Պահրիյէ կէլմէլերի իլան օլունը։

15 իյլուլ 307

---

## ԻԼԱՆ

Պէյօղլընտա Ինկիլիզ սէֆարէթխանէսի գարշրսընտա սաքին միւֆիս գասսապ Էիզօր Իլիատի զիմմէթրինտէ ալաճաղընը իսպաթ վէ եա մուվագգաթէն գապուլ վէ գայտ իթտիրմիշ օյան ալաճագրլարընդ Գանուննամէի թիճարէթին 211ինճի վէ անը վէլի իտէն մատատէրի մուճիպինճէ, միւֆիսը մէրգում թարաֆընտան թէբլիգ օլունճագ գօն գօրասաթնընը միւզաքէրէսի իշիւն իշպու 307 սէնէսի իյլուլընդն 24իւն ճի սալը կիւնիւ սաաթ 5 բատտէլէրինտէ մահքէմէի թիճարէթը Պահրիյէնին իֆլասա մահսուս օտայա կէլմէլէրի իլան օլունը։

Ժիւժ Գոմիսէր

14 իյլուլ 307

---

Նագշվէր հանբմբն՝ մահճուրէ Խատիչ Մահիտ հանբմ զիմմէթինտէ գբամէթը ասքերի մահքէմէսինտէն վէրիլէն իքի գբմա իլամը չերի մուճիպինճէ ալաճաղը օյան մէպալիղը մալիւմէնին թէէմիրը խամիֆասը զրմիրնտա մահճուրէի մումարիէյհայա բէտերինտէն ինթիգալ իտէճէք օյան Մահմուտ-Բաչատա Տայ խաթուն մահալլէսինտէ Մօլա Թաչը օսգաղընտա վագը 8 նումէրօր տիբքան՝ պունտան ագտմ միւզայէտյէ գօնրլարդ լիրա 100 ղրշ. հիսապլյա 6500 ղրշ. պէտէլիլ թալիպի իւզերինտէ թէգարրուր իթմիշ օլտուգունտան, 100տէ 5 զամմրյա պունտան զիյատէյ թալիպ օլանլարդն՝ իշպու թարիխը իլանտէն իթիպարէն 31 կիւն զարֆընտա Տէրսաատէթ Իլամաթը Շէրիլիէ Իճրա տարիէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի վէ միւտտէթը մէզքիրէ խիմամընտան սօնրա թալիպի եօհտէսինէ մուամէլէի ֆէրդիյէսի իճրա զբլընաճաղը՝ տարիէի մէզքիրէտէն իլան օլունը։

12 իյլուլ 307

---

ԹԷՍԻԼԱԹՔԻ ԶԷՔՕՐԱԼԱՐԸ

ԻՏԱԼԻՍԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթլէ իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիւրաթ բօսթասը։

Ֆէրրիկո գաբատանը թահքը գօմանասընդ. ա Տաահմիյէ նամվարօր 1500 թօնէլաթ համուլէսինտէ վէ 300 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաֆրանկա սեպտմբերին 30նը ճարշէնպիհ կիւնիւ եզլէնճէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարաքէթլէ ԶԱՆԱԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԼԻՃԷ օղրայարագ բաղաբ էրթէսի սապահլըզընդ 4 պուլուտ կիւնտէն ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԻՃԷ մուամէլէթ իտէճէք տիր։ Եօլճու պիլէթլերի ֆիամիլճաճա վէ կիսիրդ կէլմէ ալընագաա, թէնզիլաթ ֆիյաթլա ֆիւմուրեք օլունը։

Վաբօրատա պէրինճի սընէք սուֆրա թաղէմ, պանիս օտասը, հէբիմ վէ իբրամէթի գասարն վար տրը։

Եիրմի բօսթամի մէզքիրէրինին ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԻՃԷ տէն հէր չարշէնպիհ սապահլըզ հարաքէթ իտէն Գէրլիէթիլ Շամ վաբօրլարը տօղրու ԵԱՖյա հարաքէթ իտուպ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԻՃԷՆԷ 44 սաաթտա Պէյրութա վարմը օլար, վէ Թրաբլուս, Մէրսին վէ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՈՒՆ ղրարընդ։

Բօսֆամի մէզքիրընդ Գրբրզը տէնիզէ իշլէյէն վաբօրլարը՝ հէր ճուամա կիւնիւ. Պրինճիպ բօսթա չանթասընդն մուամէլէթինտէն սօնրա Սիւվէյշէն հարաքէթլէ, Ճիտտէ, Սուաքիմ, Մասսա, Հիւսէյյտա վէ Ամէն իրաելէլերինէ ուղրար։

Եօլճու, մալ վէ եմանէթ եիւքլէթմէք իսթէյէնլեր՝ Սթամպօլտա Էմին Էօնիւնտ Քէօքրիւ պաչընտա Եէնի Վալիտէ խանընտա գումբանեաի մէզքիւրընդ ամէնթէխանէսինէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

Իշպու ամէնթէխանէ՝ պէտէլի Մարբրընդ պիր միւմիկ բօսթա խաբէխանէլերինտէ թէէմիլ օլունմագ իւզրէ բօսթա քօլիգալարը [Մանտա. ֆոսթ] ասէի իթա իտէր։

Հէր սընէք եօշու իշիւն Գէյօղլանտա Տօղրու եօլտա 170 նումէրօրտա մահալտէ Մ. Մ. Թոմսոն Գուդ վէ եվլատը ամէնիսընդա միւրաճաաթ օլունա։

---

## ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ ՖՐԱՆՍԷԶ

ԲՕՍԹԱ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸՆԸՆ 1890 ՅՈՒՆՎԱՐ ԱՅԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ ԵԷՆԻ ԹԱՐԻՖԱՍԸ

Ազիմէթ վէ ավտէթտէ Հավը իսքէլէսինէ ուղրամագ իւզրէ Լօնտրա իլէ Գարատէնիզ լիմանլարը արասընտա տօղրուտան տօղրուլա իճրան սէֆէր։

ՍԹԱՄՊՈԼ

Հէր բաղար Լօնտրատան հարէքէթ իտէր։ Հէր ճուամա էրթէսի ադչամ ալաֆր։ սաաթ 8տէ Մարսիլեատան հարէքէթլէ յունվար 4տէն իթիպարէն Շերա, Իզմիր, Զանագ Գալէ, Սթամպոլ Թարիգիլէ, վէ յունվար 11տէն իթիպարէն Շերա, Զանագ Գալէ, Սթամպոլ Թարիգիլէ կիտէր։ Իզմիրտէ Սուրիա խաթթը բօսթա վաբօրլարբյա թէսատիւֆ վուգու պուլուր։

Հէր բէնճէշիպհէ ադչամ սաաթ 4տէ Սթամպօլտան Մարսիլեա, Հավը վէ Լօնտրայա հարէքէթ իտէր։ յունվար 10ան իթիպարէն պիր հաֆթա Զանագ Գալէ, Իզմիր վէ Շերա թարիգիլէ, վէ յունվար 23աէն իթիպարէն օ պիր հաֆթա տա Զանագ Գալէ վէ Շերա թարիգիլէ կիտէր։ Իզմիրտէ Սուրիա բօսթա վաբօրլարբյա թէսատիւֆ վուգու պուլուր։

ԹՐԱԳԻԶՕՆ-ՊԱՖՈՒՄ

Լօնտրատան կէլէն բօսթա վաբօրլարը իլէ տօղրու սէֆէր։

Հէր 15 կիւնտէ պիր բէրբէ ճուամա էրթէսի ադչամ Սթամպօլտան հարէքէթ իտէր, վէ կէրէք ադիմէթտէ վէ կէրէք ավտէթտէ Սամսուն, Քիրասոն, Թրապիզօն վէ Պաֆում իսքէլէլերինէ, վէ զարը մէճպուրի սուրէթտէ Իունեէ, Ֆաֆսա, Օրտու, Սինօպ վէ Ինէպոլու իսքէլէլերինէ ուղրար։ Պաֆումա վէ ընթամտօպա չարչէնպիհ սապահլարը մուվասէլէթ իտէր։

ՕՏԷՍԱ

Լօնտրատան վիւրուտ իտէն բօսթա վաբօրլարը իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլունը։

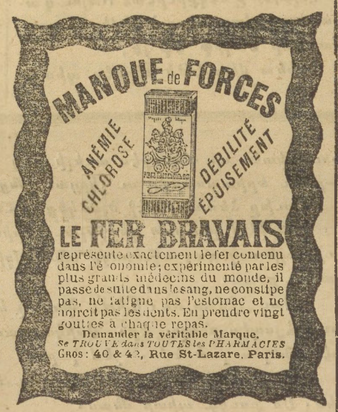
Սալը սապահ Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իտէր, վէ չարշէնպիհ ադչամը Օտէսայա վասլ օլուր։ Թէսատատան ճուամա էրթէսի ադչամը հարէքէթ իտուպ, բաղար էրթէսի սապահը Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ իտէր։

ԹՈՒՆԱ

Մէսաժրրի Մարիթիմ գումբանեասը՝ Սթամպօլտան Մարսիլեայա իճրէթլէրինի պէրվէճէը աթի թէնզիլ իթմիշ տիր։ Ինճի մէվգի՝ եէմէքլէ 225 ֆր։ Ուշագլար՝ եէմէքլէ 112½ ֆր։ Կիվէրթէ՝ եէմէքսիզ 60 ֆր։

Քէզա Մարսիլիա վէ Լիոնտա թէվագգուֆ իտէպիլմէք իւզրէ Սթամպուլտան Բարիզ գատար տօղրու պիլէթին ֆիյաթը 250 ֆրանգ տրը։

---




---

# EMULSION SCOTT

(ՍԿՕՏԻ ՕՀԼԵՐԼԷԿ)

ՄՈՐԻՒ ԶԿԷՆ ՕՂՈՒՏ ԻՎԻՂ,

Իբոֆոսֆիտ պը շովլ Ի սոդայով

Պատրաստեալ Ճեռամբ ՍԿՕՏԻ & ՊՕՈՒՆԷ.

Ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ ախորժահամ է

Մորիւ ձկան ուժ իւզի բոլոր յատկութիւններէն զատ, իբոֆոսֆ, ոներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը

Կը բուժէ անարիւնութիւնը

Կը բուժէ խոյլերը

Կը բուժէ հաղը, ցրտառութիւնները

Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը

Կը բուժէ մանկանց ճոզաճուութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, ախորժ համ ու հոտ ունի, գիւրամարս է, և ամէնն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

Սթամպոլ ամէնթէսի Համիդէ վէ Հիրցէլ

---

ՍԸՀՀԷԹ ԻՍԹԷՐՍԷՆԻԶ ԻՂԻՆԻԶ

## ՄԱՅԻՒ ՄԻՅՏԷՎԻ ՎԷ ՄՈՒԳԱՎՎԻ

ՄԻԼԱՆ.—ՅԷԼԻԶԷ ՊԻՍԼԷՐԻ.—ՄԻԼԱՆ

### ՍԻԼՋ ՎԷ ՍՕՏԱ ՍՈՒՐԸՆՏԱՆ ՄԷՇՐՈՒՊԱԹ

Volete la Salute???

Մ. Պիլէրի,

Ֆէռռօ-Գինա Նամ իլաճընընդը սուրէթը մուքէմմէլտտ թէէրիւպ թթամիմ վէ ապսի վիճուուճա պիր ֆէնալդ վէ սարբէ պուլընմասընդը հալտէ գէլբրօ-սանէմն կիսի մութթէլէֆ գանսըզլդգ խամթարդչարդընդն չիֆհաբէգիր օյմասը իչիւն էն պիրինճի պիր իլաճ օլատուղընդ թասուիգ էդյանմն։ Պէնճէ պու թէրթիպ «գէլբրօգ» խամթարդընդա, եսկիմիշ (գրօնիք) սընդը զասֆընա վէ էնվան սընմասյա բէգ էյի վէ ֆանտէլի տիր։

Ֆէռռօ-Գինա՝ տիկեր պէլէմիմի թէրքիպտան զիյատ մկրտէլ եարամագաա օլատուղնան, պու «էլիքսիր» իլաճընընդը բէգ ֆանգ պիր շէյ օլուպ թէրճնէ վէ թերվեճ օլընճանընդ շիւպհէսիզ տիր։

Նարօրի տար իւլ Ֆիւնանընտա թէտավիրանի մուալիճի Իթալիա Մէտիսիրը պյանը ապաքրատան

Մ. ՍԷՄՕԼԱ

Պու իլաճ՝ եէմէքանն եվվէլ վէ եարօա վերմուէթ ալճանագը վարթ իշլէմէլի տիր։

Պաշլընճա եէնա տեքօրիթօլարընտա վէ շապպէնը տիւրք անլարընտա ֆիրուխթ օլունը։

Թիւրքիա, Պուլկարիստան վէ Շարգ իշիւն ուսմամի ռաճնէթէ վէ տեքօրիթօնը

Սթամպօլտա Ապուէ Խանընտա

Մ. Վիդթօր Շնիւր

---

## ԲԱԹՐԻՕԹԻԶ

ԷՕՄԻՐ ՎԷ ՀԱՐԻՃ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

PATRIOTIC LIFE AND FIRE ASSURANCE COMPANY

1824ետ թէէսիս օլունմըշ.

| | |
|---|---|
| Սէրմայէսի | Ինկ. Լիր. 1,500,000 |
| Թէէմիյէ օլունմըշ սէրմայէսի | » » 121,984 |
| Իհթիյաթ ագչէսի | » » 250,000 |

Իշպու գումբանեա ֆայիտէլի չէրաիթ իլէ հէր նէվ էպնիյէ, էշեա վէ մալ հարիզ գաղալարընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Ուսմամ սէմալիքը մահրուսէի Շահանէ տիրէքթօրը

ԱԼԳԻԹ ԼՕՖՄԱՆ

Սիկուրթա ագտ իթմէք վէ թաֆսիլի մալիւմաթ ալմագ խաթիյէն զէվմաթ գումբանեանընդ Տէրսատէթ շիպէսի միւտիրի

ՄԻՀՐԱՆ Ց. ՍԱՐԳԻԱՆ

ա միւրաճաաթ էյլէմէլի տիրէր։

Սթամպոլ, Պաղչէ-Գարու էմմաա կէօմրիւկի գարշըսընտա Նο. 27։

---

## ԼԱՆՕԼԻՆ—ԹՈՒԱԼԷԹ ԳՐԷՄԻ—ԼԱՆՕԼԻՆ

Սէրթ վէ գրզարմըշ էպէրէ վէ չաթլամըշ էլ վէ տուտագլարընդ էյիէմէսինէ բէրթ ԵԱՐԱՐ։

Եարա վէ սըյրըվարը թէմիզ սագլամագ վէ գուրութմագ իշիւն ԲԷՐԹ ԵԱՐԱՐ։

Տէրինին վէ խուսուսա քիչիւք չօճուգլար տէրիսինին հիւսնիւ մուհաֆազասընա ԲԷՐԹ ԵԱՐԱՐ։

Գիլիմիմէ էնգամբլարտա վէ էնգա թիւճարլարընտա պուլընը։

Տէրսատէթտէ ամէնթէ վէ վէքիլ

Մ. Ս. ՖՐՈՒՀԼԻՆ

Գալաթատա Մէրթէպանի սոգաղընտա Գընճաճան խանընտա։

---

HAMBURG MUNICH UNITED

# ՀԱՄՊՈՒՐԿ վէ ՄԻՒՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԳԸ

ՄԻՒԹԷՖԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Սէրմայէ | Ֆրանգ 8,000,000 |
| Իհթիյաթ ագչէսի 1889 յունիս սօնընա գատար | » 5,604,722 |
| Սէնէվի հասրլաթ » » » » | » 12,775,779 |

Պու չիրքէթլէր՝ ԳԷՆԱԼԷԹԸ ՄԻԹԹԻԳԱՊԻԼԷ ԻԼԷ վէ էհվէն ֆիյաթլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պունարտա պուլընան մալ վէ էմթաա վէ էշեա սիկուրթա իտէրլեր։

Տէրսաատէթտէ վէքիլը մութլագ

Սթամպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա Անանիատի խանընտա ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

---

# ՖՐԱՆԳՖՕՐԹՈՒԱԶ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ ֆրանգ 6,250,000 Իհթիյաթ ագչէսի ֆրանգ 1,270,300

Պու Գումբանեա՝ վարօր վէ եէլբէնլի կէմիլերէ եիւքլէտիլէն էմթաա վէ մալլարը վէ բօսթա վէ նագլէյէ գումբանեալարընա թէսլիմ օլունան զիյգէյմէթ էշեա վէ ագչէ կրուբօլարընը էհվէն ֆիյաթ վէ չէրաիթլէ սիկուրթա իտէր։ Էշեան մէզքիրէ իւզերինէ մէպալիղը քիւլլէյէ սիկուրթա իտէպիմէք իշիւն պու Գումբանեա էվրօբատա 13 էմին սիկուրթա գումբանեասըյա պիրլէշմիշ օլուպ, մուէսսէսաթը մէզքիրէրինին սէրմայէ վէ էհթիյաթ ագչէսի

100,000,000 ֆրանգտան զիյատէ տիր։

Թէքմիլ Թիւրքիա իշիւն վէքիլը մութլագ